

Thermomètre infrarouge

Schneider Electric

AR1931 Ed A_FR

ÉMISSIVITÉ

La plupart des matières organiques et des surfaces peintes ou oxydées ont une émissivité de 0,95. Cette unité est pré-réglée sur 0,95. Des lectures inexactes sont obtenues si les mesures sont effectuées sur des surfaces métalliques brillantes ou polies. Dans ce cas, couvrez la surface à mesurer avec du ruban de masquage ou de la peinture noire mate. Mesurez la surface peinte ou recouverte de ruban de masquage quand la zone a atteint la même température que le matériau sous-jacent.

ENTRETIEN

- > Pour nettoyer l'objectif : Éliminez les particules non adhérentes en utilisant de l'air comprimé propre. Essayez doucement les débris restants avec un chiffon de coton humide.
- > N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'objectif.
- > N'immergez pas l'appareil sous l'eau.

Robuste, compact et facile à utiliser. Visez puis appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée (le pointeur laser est activé par défaut).

AVERTISSEMENT : Ne dirigez pas le laser dans les yeux directement ou indirectement via des surfaces réfléchissantes. ÉVITER L'EXPOSITION : Le rayonnement laser est émis par l'ouverture.

DANGER : RAYONNEMENT LASER - ÉVITER L'EXPOSITION DIRECTE

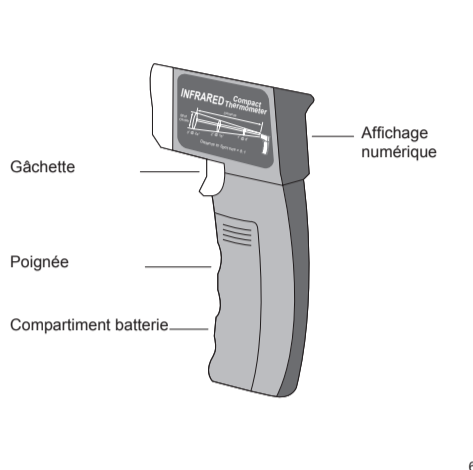
INTRODUCTION

Robuste, compact et facile à utiliser. Visez et appuyez sur la gâchette. Lisez les températures de surface en moins d'une seconde. Mesurez en toute sécurité les températures de surface d'objets chauds ou difficiles à atteindre.

FONCTIONNEMENT

Tout objet émet de l'énergie infrarouge si sa température est supérieure au zéro absolu. Cette énergie se déplace à la vitesse de la lumière dans toutes les directions. Le thermomètre infrarouge collecte et concentre cette énergie infrarouge sur un capteur. Le capteur produit alors une petite tension, proportionnelle à la température cible, qui est ensuite traitée et affichée sous forme de température.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES



Kompakt, robust und leicht zu handhaben. Einfach zielen und dann den Abzug drücken und halten (Laserpointer ist standardmäßig eingeschaltet).

WARNUNG: Richten Sie den Laser nicht direkt oder indirekt über reflektierende Oberflächen in die Augen.

EXPOSITION VERMEIDEN: Laserstrahlung wird durch die Öffnung abgegeben.

GEFAHR: LASERSTRAHLUNG - DIREKTE EXPOSITION VERMEIDEN

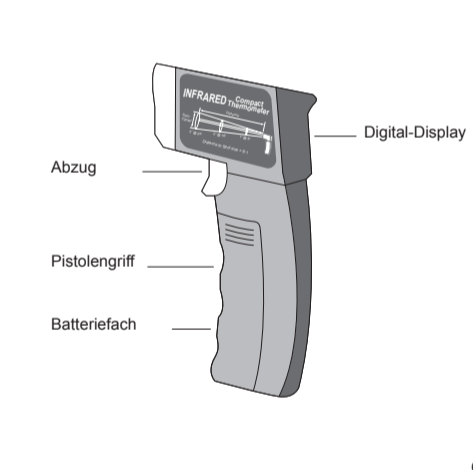
Einleitung

Kompakt, robust und leicht zu handhaben. Einfach zielen und den Schalter drücken. Lesen Sie die aktuelle Oberflächentemperatur in weniger als einer Sekunde ab. Messen Sie die Oberflächentemperatur von heißen oder schwer erreichbaren Objekten auf sichere Art und Weise.

WIE ES FUNKTIONIERT:

Alle Gegenstände strahlen Infrarotenergie aus, wenn sich ihre Temperatur über dem absoluten Nullpunkt befindet. Diese Energie bewegt sich in Lichtgeschwindigkeit in alle Richtungen. Die Linse des Infrarothermometers nimmt die Infrarotenergie auf und bündelt sie in einen Sensor. Der Sensor gibt eine geringe Spannung ab, die proportional zur Temperatur des Zielobjekts ist, welche verarbeitet und angezeigt wird.

KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN



Kompakt, masszív és könnyen használható. Csak irányítsa a célra, majd nyomja meg és tartsa nyomva a gombot (a lézermutató alapállapotban be van kapcsolva).

FIGYELMEZTETÉS: Ne irányítsa a lézert közvetlenül vagy felülről történő visszaverődés útján közvetve a szembe.

KERÜLJE A KÁROSÍTÓ KÖRNYEZETI HATÁSOKAT: A lézersugár a nyíláson keresztül lép ki.

VESZÉLY: LÉZERSUGÁR – KERÜLJE A KÖZVETLEN KÖRNYEZETI HATÁSOKAT

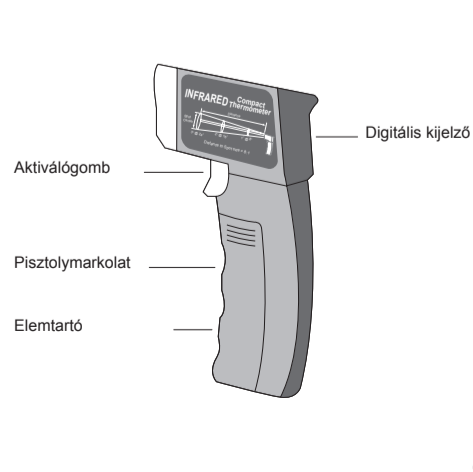
BEVEZETÉS

Kompakt, masszív és könnyen használható. Csak irányítsa a célra, nyomja meg a gombot, és olvassa le a felület jelenlegi hőmérsékletét kevesebb mint egy másodperc alatt. A forró vagy nehezen hozzáférhető felületek hőmérséklete biztonságosan megmérhető.

MŰKÖDÉSI ALAPELVEK

Minden tárgy sugároz infravörös energiát, ha a hőmérséklete az abszolút nulla fok fölött van. Ez az energia fénysebességgel terjed minden irányba. Egy infravörös hőmérő összeállítja és egy érzékelőre fókuszálja az infravörös energiát. Az érzékelő a célhőmérséklettel arányos feszültséget generál, amely feldolgozásra és kijelzésre kerül.

MŰSZAKI ADATOK



Kompakt, masszív és könnyen használható. Csak irányítsa a célra, majd nyomja meg és tartsa nyomva a gombot (a lézermutató alapállapotban be van kapcsolva).

FIGYELMEZTETÉS: Ne irányítsa a lézert közvetlenül vagy felülről történő visszaverődés útján közvetve a szembe.

KERÜLJE A KÁROSÍTÓ KÖRNYEZETI HATÁSOKAT: A lézersugár a nyíláson keresztül lép ki.

VESZÉLY: LÉZERSUGÁR – KERÜLJE A KÖZVETLEN KÖRNYEZETI HATÁSOKAT

BEVEZETÉS

Kompakt, masszív és könnyen használható. Csak irányítsa a célra, nyomja meg a gombot, és olvassa le a felület jelenlegi hőmérsékletét kevesebb mint egy másodperc alatt. A forró vagy nehezen hozzáférhető felületek hőmérséklete biztonságosan megmérhető.

MŰKÖDÉSI ALAPELVEK

Minden tárgy sugároz infravörös energiát, ha a hőmérséklete az abszolút nulla fok fölött van. Ez az energia fénysebességgel terjed minden irányba. Egy infravörös hőmérő összeállítja és egy érzékelőre fókuszálja az infravörös energiát. Az érzékelő a célhőmérséklettel arányos feszültséget generál, amely feldolgozásra és kijelzésre kerül.

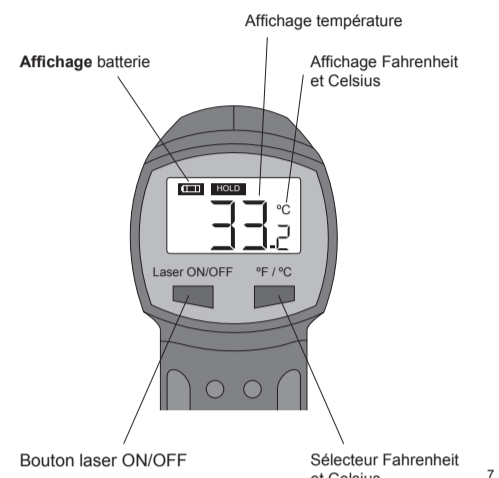
MISES EN GARDE

Le thermomètre à infrarouge doit être protégé de ce qui suit :

- Champs électromagnétiques (créés par les appareils de soudure à l'arc, les chauffages par induction et équipements similaires).
- Choc thermique (dû à de brusques changements de la température ambiante. Laissez l'appareil se stabiliser pendant 30 minutes avant utilisation).
- Ne laissez pas l'appareil sur ou près d'objets très chauds.

INSTRUCTIONS

- Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée (le pointeur laser est activé par défaut), pour activer l'écran LCD avec l'icône de batterie. Relâcher la gâchette. La lecture reste affichée pendant environ 15 secondes.
- Localisation d'un point chaud : Pointez le thermomètre hors de la zone d'intérêt. Balayez la zone d'un mouvement de haut en bas jusqu'à localiser le point chaud tout en maintenant la gâchette enfoncée. Le thermomètre continue à lire la température de surface tant que la gâchette est enfoncée.



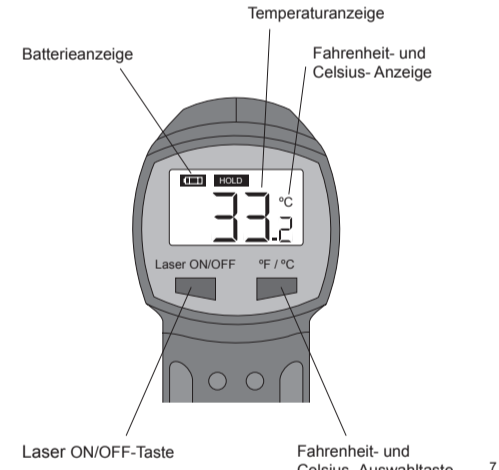
VORSICHTSHINWEISE

Das Infrarothermometer sollte vor Folgendem geschützt werden:

- Elektromagnetischen Feldern (generiert durch Bogenschweißgeräte, Induktionsheizter und ähnliche Geräte).
- Temperaturschock (verursacht durch große und abrupte Änderungen der Raumtemperatur. Geben Sie dem Gerät vor der Verwendung 30 Minuten Zeit, sich zu stabilisieren).
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet oder in der Nähe von Gegenständen mit hoher Temperatur liegen.

ANLEITUNG

- Drücken und halten Sie den Abzug (Laserpointer ist standardmäßig eingeschaltet), um das Gerät einzuschalten und den Messwert auf dem LCD-Display sowie die Batterieanzeige zu sehen. Lassen Sie den Abzug los und der Messwert bleibt für ca. 15 Sekunden lesbar.
- Eine Heißstelle erkennen: Richten Sie das Thermometer außerhalb des zu untersuchenden Bereichs. Scannen Sie mit Auf- und Ab-Bewegungen über den Bereich und halten Sie den Abzug gedrückt, bis die Heißstelle erkannt wird. Das Thermometer liest die Oberflächentemperatur weiterhin, wenn der Abzug nicht gedrückt ist.



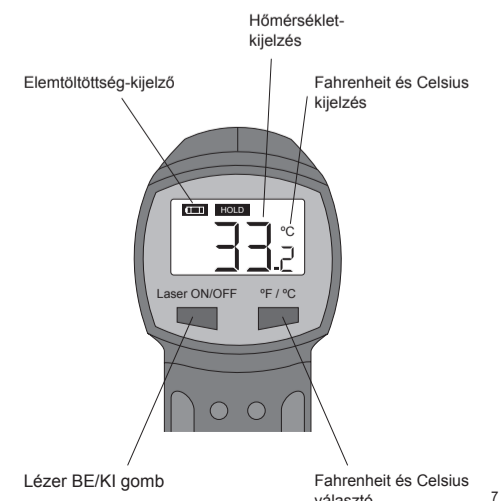
FIGYELMEZTETÉSEK

Az infravörös hőmérőt nem szabad kitenni a következőknek:

- Elektromágneses terek (amelyet ivhességzők, indukciós fűtélemek és hasonló berendezések keltenek).
- Hő sokk (amelyet nagy vagy hirtelen történő környezeti hőmérsékletváltozások okoznak. Használat előtt 30 percig hagyja, hogy az egység stabilizálódjon).
- Ne hagyja az egységet magas hőmérsékletű tárgyakon vagy azok közelében.

UTASÍTÁSOK

- Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot (alapállapotban a lézermutató be van kapcsolva) a bekapcsoláshoz; az LCD kijelzőn ekkor az érték és az elem ikon látható. Engedje el a gombot; ezután a mért érték még kb. 15 másodpercig látható lesz a kijelzőn.
- Forró pont keresése: Irányítsa a hőmérőt a mérendő területen kívülre. Az aktiváló gombot nyomva tartva pásztázza végig a területet felfelé és lefelé mozgathatva a műszert, amíg meg nem találja a forró pontot. A hőmérő addig méri a felület hőmérsékletét, amíg az aktiváló gombot nyomva tartja.



Das Infrarothermometer sollte vor Folgendem geschützt werden:

FIGYELMEZTETÉS: Ne irányítsa a lézert közvetlenül vagy felülről történő visszaverődés útján közvetve a szembe.

KERÜLJE A KÁROSÍTÓ KÖRNYEZETI HATÁSOKAT: A lézersugár a nyíláson keresztül lép ki.

VESZÉLY: LÉZERSUGÁR – KERÜLJE A KÖZVETLEN KÖRNYEZETI HATÁSOKAT

BEVEZETÉS

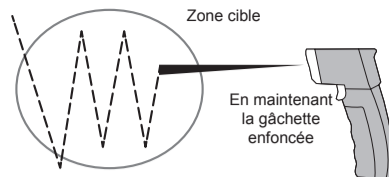
Kompakt, masszív és könnyen használható. Csak irányítsa a célra, majd nyomja meg és tartsa nyomva a gombot (a lézermutató alapállapotban be van kapcsolva).

MŰKÖDÉSI ALAPELVEK

Minden tárgy sugároz infravörös energiát, ha a hőmérséklete az abszolút nulla fok fölött van. Ez az energia fénysebességgel terjed minden irányba. Egy infravörös hőmérő összeállítja és egy érzékelőre fókuszálja az infravörös energiát. Az érzékelő a célhőmérséklettel arányos feszültséget generál, amely feldolgozásra és kijelzésre kerül.

Remarque :

Vous devez maintenir la gâchette environ 1 seconde au moins.



UTILISATION

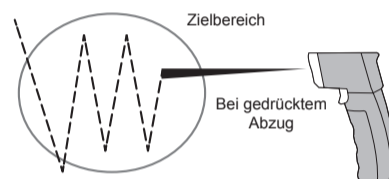
- Conversion Fahrenheit et Celsius : Appuyez sur le bouton "F"/"C" pour passer des degrés Fahrenheit aux degrés Celsius.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF pour activer ou désactiver le pointeur laser.
- L'objet testé doit être plus grand que le champ de vision dont le diagramme est imprimé dans ce manuel ou sur l'appareil lui-même.

CHAMP DE VISION

| | |
|---|---|
| Intervalle de températures : | -4° à 968°F / -20° à 520°C |
| Précision : | ± 2°C (± 3°F) ou 2 % en lecture |
| Répétabilité : | 2% ou 3 °F |
| Temps de réponse : | 500 ms, 95 % |
| Réponse spectrale : | 7 - 18 um |
| Émissivité : | 0,95 |
| Plage de fonctionnement en conditions ambiantes : | 0 à 40 °C |
| Humidité relative : | 10 à 95 % HR sans condensation jusqu'à 30°C |
| Température de stockage : | -15° à 65°C sans batterie |
| Poids : | 150 g |
| Dimensions : | 16 x 9 x 4,3 cm |
| Puissance : | 9 V |
| Durée de vie de la batterie : | 12 heures |
| Distance/zone de repérage : | 8:1 |

Hinweis:

Der Abzug sollte für mindestens 1 Sekunde gedrückt werden.



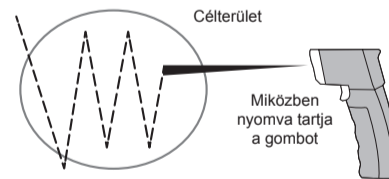
BEDIENUNG

- Umstellung Fahrenheit u. Celsius Drücken Sie die "F"/"C"-Taste, um von Fahrenheit- zu Celsiuswerten umzuschalten.
- Drücken Sie die Laser ON/OFF-Taste, um den Laserpointer an- oder auszuschalten.
- Das zu prüfende Objekt sollte größer als die in dem in diesem Handbuch abgedruckten Sichtfelddiagramm oder auf dem Gerät berechneten Punktgröße sein.

| | |
|------------------------------|---|
| Temperaturbereich: | -4° bis 968°F; -20° bis 520°C |
| Genauigkeit: | ± 2°C (± 3°F) oder 2% des Messwerts |
| Wiederholgenauigkeit: | 2% oder 3°F |
| Reaktionszeit: | 500ms, 95% |
| Spektralempfindlichkeit: | 7 – 18 um |
| Emissionsgrad: | 0,95 |
| Betriebsumgebungstemperatur: | 32° – 105°F |
| Relative Luftfeuchtigkeit: | 10 – 95% rH nicht kondensierend bei bis zu 86°F |
| Aufbewahrungstemperatur: | -4° bis 150°F ohne Batterie: |
| Gewicht: | 150 g |
| Abmessungen: | 6,3" x 3,54" x 1,7" |
| Leistung: | 9 V |
| Batteriedauer: | 12 Std. |
| Distance-to-Spot: | 8:1 |

Megjegyzés:

A gombot legalább 1 másodpercig nyomva kell tartani.

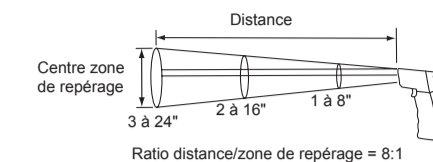


MŰKÖDTETÉS

- Fahrenheit és Celsius közötti átváltás: nyomja meg a "F"/"C" gombot a Fahrenheit fokról a Celsius fokra való átváltáshoz.
- Nyomja meg a Laser ON/OFF (Lézer BE/KI) gombot a lézermutató be-, illetve kikapcsolásához.
- A mérendő tárgynak nagyobbak kell lennie a kézikönyvben vagy az eszközön feltüntetett látómező-diagram alapján számított foltméretnél.

| | |
|---------------------------------|--|
| Hőmérséklet-tartomány: | -4 – 968°F; -20 – 520°C |
| Pontosság: | ± 2°C (± 3°F), vagy a leolvasott érték 2%-a |
| Megismételhetőség: | 2% vagy 3°F |
| Válaszidő: | 500 ms, 95% |
| Színképzékenységi: | 7 – 18 um |
| Kisugárzás: | 0,95 |
| A környezet üzemi hőmérséklete: | 32 – 105 °F |
| Relatív páratartalom: | 10 – 95% RH nem lecsapódó legfeljebb 86°F-on |
| Tárolási hőmérséklet: | -4 – 150°F elem nélkül |
| Súly: | 150 g |
| Méreték: | 6,3" x 3,54" x 1,7" |
| Tápellátás: | 9V |
| Elem élettartama: | 12 óra |
| Távolság-folt arány: | 8:1 |

Plus le thermomètre est éloigné de la cible, plus la zone cible est grande. Cette relation entre la distance et la taille cible est normalement exprimée sous la forme d'un ratio distance/zone de repérage (ou ratio D:S pour Distance to Spot). À une distance de 2,44 m, la zone "cible" serait de 30 cm de diamètre. Le thermomètre affiche la température moyenne de la zone cible.



- Veillez à tenir compte du ratio distance/zone de repérage et du champ de vision lors de l'utilisation de l'appareil.
- Portez toujours une protection oculaire lors de l'utilisation de cet appareil.
- N'utilisez pas le multimètre à proximité de gaz, de vapeurs ou de poussières présentant un risque d'explosion.

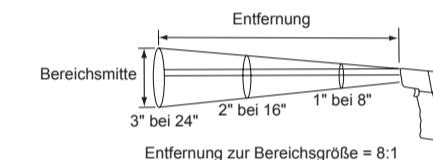
MISE AU REBUT DE CET ÉQUIPEMENT

Cher client,

Si à un moment donné, vous avez l'intention de jeter cet article, gardez à l'esprit que beaucoup de ses composants sont constitués de matériaux précieux qui peuvent être recyclés. Veuillez ne pas le jeter avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales afin de connaître les installations de recyclage disponibles dans votre région.

SICHTFELD

Je weiter das Thermometer vom Zielobjekt entfernt ist, desto größer ist der Zielbereich. Die Beziehung zwischen der Entfernung und dem Zielbereich wird normalerweise als Distance-to-Spot („Entfernung zur Stelle“) bzw. D:S-Verhältnis ausgedrückt. Bei einer Entfernung von 2,44m (8 Fuß) hätte die „Ziel“-Stelle ein Durchmesser von 30 cm. Das Thermometer gibt die Durchschnittstemperatur im Zielbereich an.



- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Verwendung des Geräts das Verhältnis der Entfernung zur Stelle und das Sichtfeld berücksichtigen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Geräts stets Augenschutz.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht in Umgebungen mit explosiven Gasen, Dampf oder Staub.

ENTSORGUNG DIESES GERÄTS

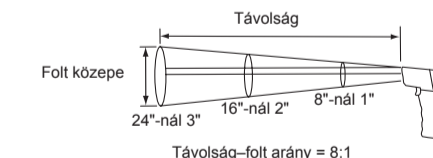
Sehr geehrter Kunde,

falls Sie irgendwann beabsichtigen, dieses Gerät zu entsorgen, dann denken Sie bitte daran, dass viele seiner Einzelteile aus wertvollem recycelbarem Material bestehen. Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer kommunalen Verwaltung nach Recyclingeinrichtungen in Ihrer Umgebung.

Schneider Electric Ltd, Le Hive
35, rue Joseph Monier
92506 Rueil Malmaison Cedex - France
www.schneider-electric.com

LÁTÓMEZŐ

Minél messzebb van a hőmérő a céltárgytól, annál nagyobb a céltérület. A távolság és a céltérület mérete közötti viszony általában távolság-folt (D:S) arányként is kifejezhető. 2,44 m (8 láb) távolság esetén a „céltól“ átmérője 30 cm. A hőmérő a céltérületen mérhető átlagos hőmérsékletet jelzi ki.



- A készülék használatakor vegye figyelembe a távolság-folt arányt és a látómezőt.
- Az eszköz használatakor mindig viseljen védőszemüveget.
- Ne használja a hőmérőt robbanásveszélyes gáz, pára vagy por környezetében.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Tisztelt Ügyfelünk!
Ha valamikor ártalmatlanítani szeretné ezt a terméket, kérjük, vegye figyelembe, hogy számos összetevője értékes anyagokból áll, amelyek újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a háztartási hulladékba, hanem érdeklődjön a helyi önkormányzatnál az Ön közelében lévő újrahasznosító létesítményekről.

Schneider Electric Ltd, Le Hive
35, rue Joseph Monier
92506 Rueil Malmaison Cedex - France
www.schneider-electric.com